

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                        |                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Clase:</b> 西二 B <b>Nombre:</b> 林孟瑤 Cristine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                        |                                            |
| <b>Título del libro:</b> Una etiqueta olvidada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                        |                                            |
| <b>Autor/a:</b><br>Charo Garcés y Jan Peter Nauta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Editorial:</b> Difusión, S.L.<br><b>Año de publicación:</b> 1991<br><b>Número de páginas:</b> 37                    | <b>Nivel de dificultad / graduación:</b> 4 |
| <b>Dónde se puede encontrar:</b><br><b>Biblioteca:</b> Código 468.64 G164et 1991                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Recomendación:</b> 5                                                                                                |                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Mis razones:</b><br>Es fácil entender el contexto y hay la mar de frases y refranes populares que podemos aprender. |                                            |
| <b>Resumen:</b><br><br>Este libro trata de unos robos que sucedieron en la sección de discos en el almacén de "La España". Los jefes empezaron a investigarlos. Ellos sospecharon que lo había hecho Javier, un mensajero para recoger mensajes de "La España", y por lo tanto, preguntaron a Javier y a su novia, Carolina, dependienta del departamento de discos. Más tarde, Javier y Carolina encontraron una etiqueta de "La España" en el disco que había comprado Leo Hans, un amigo de Javier. Por esa razón, Javier descubrió a los ladrones: Quino Cardoso, el contable de "La España" y Nicolás, un guardia de la misma. Finalmente, se reveló la verdad. |                                                                                                                        |                                            |
| <b>Tema:</b><br><br>3. 因社會文化背景影響而產生被賦予意義者及賦予意義者之矛盾衝突。<br>4. 表像與真實。(La apariencia y la realidad)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                        |                                            |
| <b>La estructura del cuento:</b><br><br>1. 寫作技巧：第三人稱、平述法。<br>2. 分爲 15 段落：<br>1-3→大約概述一些人物。<br>4→提出整個故事的來由【CD 竊案】。<br>5-6→暫述女主角 Carolina 的上班情形。<br>7→引述公司的休息時間同事間的閒聊，及 Felipe 對 Carolina 的情感。<br>8→道出故事發生的前提及 Carolina 被誤會。<br>9→男主角 Javier 認識 Menchu 和 Leo Hans 的經過。<br>10→明顯道出 Javier 被誤會。<br>11→引述 Felipe 對 Carolina 的關愛，並由此顯出「標籤」的意義。<br>12→書名及破案的關鍵出現。<br>13→追尋真正盜賊的經過。<br>14→發現真正幕後者。<br>15→總結故事的經過。                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                        |                                            |

## Las frases que me gustan más:

5. ¡Qué despiste! (太糊塗了)
6. Reunión de pastores, oveja muerta. (當牧羊人聚集時，有羊會被宰殺)
7. Espérame un segundo. (請您再等我一下)
8. Tiene un nudo en la garganta y no sabe qué decir. (喉嚨哽住、悲痛或激動地說不出話)
9. Le cuenta en cuatro palabras lo que ha pasado. (三言兩語帶過剛發生的事)
10. No te estoy acusando de nada. (我一點都沒在責怪你)
11. Estar de palique. (閒聊) <口語用法>

## Comentario:

Una etiqueta olvidada 在此書中代表的意義原指" La España "的商標，但就廣義層面來說，同時也象徵著裡面人物的「標籤」：學歷、職位、外表等。舉例來說，竊賊之一的 Nicolás 身為公司的警衛，本來的職責應是捍衛公司的安全、防盜；而另一位竊賊 Quino Cardoso，他的職位為會計主任，本應代表的是掌管公司的財物，但他卻勾結 Nicolás 利用職位之便，監守自盜。

他們所被賦予的意義和實際行為是完全相反的，我認為作者想表達的不只僅僅是破案關鍵的「一個遺忘的標籤」，而是情節中人物所反應出來的「表像與真實」。作者在文章中描寫了許多人物的外表、學歷及職位上的差距，所表達的就如同現今社會文化中，我們一般辨別他人所持有的觀點。我們若以表像去斷定他人，天上自己所認為的「標籤」，所得到的未必會是真實。